



MISSION LAÏQUE FRANÇAISE

COLLEGE – LYCEE MOLIERE DE SARAGOSSE

LIVRET SCOLAIRE

CYCLE 3

Cycle des approfondissements

CE2 - Cours élémentaire 2^{ème} année – (Tercero de Primaria)

CM1 - Cours moyen 1^{ère} année – (Cuarto de Primaria)

CM2 - Cours moyen 2^{ème} année – (Quinto de Primaria)

NOM :

PRENOM :

ELEVE

Photo

NOM : _____
Apellido(s)

PRENOM : _____
Nombre

Date de naissance : _____
Fecha de nacimiento

Année d'entrée à l'école : _____
Fecha de ingreso

Classe d'entrée à l'école : _____
Curso

SCOLARITE dans le cycle

20 .. / 20 .. Classe : _____ Enseignant(e) : _____
Curso Profesor(a)

20 .. / 20 .. Classe : _____ Enseignant(e) : _____
Curso Profesor(a)

20 .. / 20 .. Classe : _____ Enseignant(e) : _____
Curso Profesor(a)

LIVRET SCOLAIRE

PRESENTATION

Le livret scolaire élaboré en cohérence avec les instructions officielles du **Ministère de l'Éducation Nationale** (article 5 du décret N° 90-788 du 06.09.1990), définit les compétences à acquérir par les élèves au cours de chaque cycle.

Il constitue un instrument pédagogique et de liaison entre les maîtres d'une part, l'école et la famille d'autre part.

Il suit l'élève en cas de changement d'école.

ORGANISATION

Il comprend :

- les résultats des évaluations
- les appréciations des enseignants
- les bilans de fin de cycle
- les décisions de passage ou de maintien dans le cycle.

- ◆ Le livret du cycle 3 intègre les résultats de l'élève aux évaluations nationales de CE2 et la validation du Brevet Informatique et Internet (B2I niveau1).

UTILISATION

Il appartient à chaque conseil de maîtres de déterminer la fréquence selon laquelle le livret est communiqué aux parents au cours de l'année.

Le programme de travail, arrêté pour chaque période par le maître, détermine **les compétences** qui feront l'objet des apprentissages. Par conséquent, **toutes les compétences ne sont pas systématiquement évaluées au cours de chaque période.**

Le degré d'acquisition de la compétence est indiqué à l'aide du codage suivant :

Compétence non travaillée au cours de la période	
Compétence travaillée mais non évaluée au cours de la période	•
Compétence non acquise	NA
Compétence en voie d'acquisition	VA
Compétence à consolider	AC
Compétence acquise	A

Un codage de couleur indique la langue dans laquelle la compétence a été évaluée :

- vert en espagnol
- bleu en français

Toute compétence verra son niveau d'exigence évoluer dans le temps en fonction :

- de la période d'évaluation
- du niveau de la classe
- du cycle

Ainsi, une compétence évaluée « acquise » à un moment donné, pourra devenir « en voie d'acquisition » voire « non acquise » à un autre moment du parcours scolaire dans le cycle.

BOLETÍN ESCOLAR

PRESENTACIÓN

El boletín escolar, elaborado en coherencia con los reglamentos del **Ministerio Francés de Educación** (art. 5 del decreto N° 90-788 del 06-09-1990), define las competencias que el alumno debe adquirir a lo largo de cada ciclo.

Constituye un instrumento pedagógico y de correspondencia, entre los profesores por un lado y el colegio y la familia por otro.

Sigue al alumno en caso de cambio de centro.

ORGANIZACIÓN

Comprende:

- los resultados de las evaluaciones
- las apreciaciones de los profesores
- los balances de fin de ciclo
- las decisiones de promoción al ciclo siguiente o permanencia del alumno en el ciclo.

◆ El boletín del ciclo 3 incluye los resultados del alumno en las Evaluaciones Nacionales de CE2 y el certificado validación del “Brevet Informatique et Internet” (B2I nivel 1).

UTILIZACIÓN

Es competencia de cada consejo escolar determinar la frecuencia según la cual el boletín será comunicado a los padres a lo largo del curso.

El profesor determina **las competencias** que serán evaluadas en cada periodo. Por lo tanto, **todas las competencias no son sistemáticamente evaluadas a lo largo de cada periodo.**

El grado de adquisición de las competencias se codifica de la siguiente forma :

Competencia no trabajada a lo largo del periodo	
Competencia trabajada pero no evaluada a lo largo del periodo	•
Competencia no adquirida	NA
Competencia en vías de adquisición	VA
Competencia a consolidar	AC
Competencia adquirida	A

Un código de color indica el idioma en el que se ha evaluado la competencia:

- verde en castellano
- azul en francés

Cada competencia verá evolucionar su nivel de exigencia a lo largo del curso en función:

- del periodo de evaluación
- del nivel de la clase
- del ciclo

Así pues, una competencia que se ha evaluado como “adquirida” en un momento dado, podrá ser evaluada como “en vía de adquisición” o “no adquirida” en cualquier momento a lo largo de la escolaridad dentro del ciclo.

EVALUATIONS NATIONALES CE2 – septembre 20 . .

■ FRANÇAIS – <i>Francés</i>	Score de l'élève %	Score moyen de l'école %
Compréhension en lecture <i>Comprensión lectora</i>		
Connaissance du code <i>Conocimiento del código</i>		
Production d'écrits <i>Producción escrita</i>		
Score moyen global de français <i>Puntuación media global en francés</i>		

■ MATHEMATIQUES – <i>Matemáticas</i>	Score de l'élève %	Score moyen de l'école %
Travaux géométriques <i>Trabajos geométricos</i>		
Mesures <i>Medidas</i>		
Travaux numériques <i>Trabajos numéricos</i>		
Résolution de problèmes <i>Resolución de problemas</i>		
Score moyen global de mathématiques <i>Puntuación media global en matemáticas</i>		

**L'ENFANT DANS L'ECOLE, L'ELEVE DANS LA CLASSE
EL NIÑO EN EL COLEGIO, EL ALUMNO EN LA CLASE**

COMPETENCES TRANSVERSALES --- COMPETENCIAS TRANSVERSALES

ATTITUDES <i>ACTITUDES</i>	1 ^{ère} année			2 ^{ème} année			3 ^{ème} année		
	Périodes			Périodes			Périodes		
Sait s'organiser pour mener une tâche à son terme <i>Sabe organizarse para llevar a cabo una tarea</i>									
Connait et exerce des responsabilités personnelles <i>Conoce y ejerce responsabilidades personales</i>									

MEMOIRE, METHODES DE TRAVAIL
MEMORIA, METODOS DE TRABAJO

Comprend, applique et respecte les différentes consignes <i>Comprende, aplica y respeta las diferentes consignas</i>									
Mémorise et réinvestit <i>Memoriza y reutiliza</i>									
Consulte et choisit un document dont il a besoin pour trouver une information <i>Consulta y selecciona un documento para conseguir una información</i>									
Présente son travail avec soin et clarté <i>Presenta su trabajo con esmero y claridad</i>									
Sait être attentif et à l'écoute <i>Sabe estar atento y escucha</i>									

LANGAGE ET COMMUNICATION
LENGUA Y COMUNICACIÓN

S'exprime correctement <i>Se expresa correctamente</i>									
Participe aux discussions et aux débats dans la classe <i>Participa en debates y discusiones en clase</i>									
Sait travailler en groupe <i>Sabe trabajar en grupo</i>									
Enchaîne ses propos de façon cohérente <i>Enlaza sus palabras de modo coherente</i>									

EDUCATION LITTERAIRE ET HUMAINE
EDUCACIÓN LITERARIA Y HUMANA

LITTERATURE --- LITERATURA

DIRE
DECIR

	1 ^{ère} année			2 ^{ème} année			3 ^{ème} année		
	Périodes			Périodes			Périodes		
Reformule dans son propre langage des textes ou des documents (consignes, documentaires, textes narratifs, dialogues...)									
<i>Expresa con sus propias palabras textos o documentos (enunciados, documentales, textos narrativos, diálogos...)</i>									
Interprète quelques textes mémorisés de poésie ou théâtre (déchiffrage, intonation)									
<i>Interpreta textos memorizados de poesías o teatro (lectura, entonación)</i>									
Comprend une lecture entendue et en extrait l'idée essentielle									
<i>Comprende una lectura escuchada y extrae la idea esencial</i>									

LIRE
LEER

Comprend un texte en le lisant silencieusement									
<i>Comprende un texto corto leyéndolo en silencio</i>									
Pratique une lecture sélective rapide									
<i>Practica una lectura selectiva rápida</i>									
Déchiffre tout mot inconnu sans hésiter									
<i>Lee palabras desconocidas sin dudar</i>									
Lit aisément à haute voix un texte préparé									
<i>Lee sin problemas en voz alta un texto preparado</i>									

ECRIRE
ESCRIBIR

Copie sans erreur et lisiblement un texte d'au moins dix lignes									
<i>Copia sin errores y de forma legible un texto de al menos diez líneas</i>									
Orthographie correctement un texte simple en s'aidant d'outils									
<i>Ortografía correctamente un texto sencillo con su material de ayuda</i>									
Elabore et écrit divers types de textes en respectant les consignes écrites									
<i>Elabora y escribe diferentes tipos de textos respetando las consignas escritas</i>									
Reprend, corrige et améliore ses productions à l'aide d'outils appropriés									
<i>Retoma, corrige y mejora sus trabajos utilizando los instrumentos apropiados</i>									

OBSERVATION REFLECHIE de la LANGUE
OSERVACIÓN REFLEXIVA de la LENGUA

	1 ^{ere} année			2 ^{eme} année			3 ^{eme} année		
	Périodes			Périodes			Périodes		
Identifie les différents mots d'une phrase <i>Identifica las diferentes palabras de una oración</i>									
Connaît et manipule les différents composants d'une phrase <i>Conoce y maneja los diferentes componentes de una oración</i>									
Applique les règles orthographiques <i>Aplica las reglas ortográficas</i>									
Applique les règles grammaticales <i>Aplica las reglas gramaticales</i>									
Orthographie correctement les mots d'usage courant <i>Escribe correctamente las palabras de uso común</i>									
Ecrit les principaux homonymes grammaticaux (à-a...) <i>Escribe los principales homónimos gramaticales</i>									
Reconnait et utilise les verbes aux temps étudiés <i>Reconoce y utiliza los tiempos verbales estudiados</i>									
Distingue les différents sens d'un mot selon le contexte <i>Distingue los diferentes sentidos de una palabra según el contexto</i>									
Utilise le dictionnaire <i>Utiliza el diccionario</i>									
Réinvestit le vocabulaire appris <i>Utiliza el vocabulario aprendido</i>									

LANGUES ETRANGERES
LENGUAS EXTRANJERAS

ANGLAIS INGLÉS	1 ^{ere} année			2 ^{eme} année			3 ^{eme} année		
	Périodes			Périodes			Périodes		
Comprend à l'oral des mots familiers et des expressions courantes <i>Comprende oralmente palabras y expresiones comunes</i>									
Comprend à l'écrit des mots familiers et des phrases simples <i>Comprende por escrito palabras corrientes y frases simples</i>									
Pose des questions simples <i>Hace preguntas simples</i>									
Raconte un événement <i>Cuenta un acontecimiento</i>									
Ecrit un message simple <i>Escribe un mensaje simple</i>									

HISTOIRE / GEOGRAPHIE / EDUCATION CIVIQUE
HISTORIA / GEOGRAFIA / EDUCACION CIVICA

HISTOIRE
HISTORIA

	1 ^{ere} année			2 ^{eme} année			3 ^{eme} année		
	Périodes			Périodes			Périodes		
Sait utiliser des sources documentaires variées <i>Sabe utilizar fuentes de documentación variadas</i>									
Utilise un vocabulaire spécifique <i>Utiliza un vocabulario preciso</i>									
Situe et caractérise les différentes périodes historiques étudiées <i>Sitúa y caracteriza los diferentes períodos históricos estudiados</i>									
Connaît des événements importants <i>Conoce acontecimientos importantes</i>									

GÉOGRAPHIE
GEOGRAFÍA

Utilise un vocabulaire spécifique <i>Utiliza un vocabulario preciso</i>									
Situe et caractérise les principaux milieux géographiques <i>Localiza y caracteriza los principales entornos geográficos</i>									
Lit un document complexe (tableau, carte, légende, diagramme...) <i>Lee un documento complejo (tabla, mapa, leyenda, diagrama...)</i>									
Connaît les états qui participent à l'Union Européenne <i>Conoce los países de la Unión Europea</i>									

EDUCATION CIVIQUE
EDUCACIÓN CÍVICA

Respecte ses camarades et accepte les différences <i>Respet a sus compañeros y acepta las diferencias</i>									
Prend part à l'élaboration des règles de vie de la classe et de l'école <i>Participa en la elaboración de las reglas de vida de la clase y del colegio</i>									
Identifie quelques grands problèmes du monde <i>Identifica alguno de los grandes problemas del mundo</i>									
Se responsabilise face aux problèmes de l'environnement <i>Se responsabiliza frente a los problemas del medio ambiente</i>									

**EDUCATION SCIENTIFIQUE
EDUCACIÓN CIENTÍFICA**

MATHEMATIQUES --- MATEMÁTICAS

**CONNAISSANCE DES NOMBRES
CONOCIMIENTOS EN NUMERACIÓN**

	1 ^{ère} année			2 ^{ème} année			3 ^{ème} année		
	Périodes			Périodes			Périodes		
Compare des nombres entiers, les range, les situe <i>Compara números enteros, los ordena y los sitúa</i>									
Compare des nombres décimaux, les range, les situe <i>Compara números decimales, los ordena y los sitúa</i>									
Connait et utilise des relations entre les nombres (double, moitié/ tiers, triple, quart, multiple de 2, de 5, de 10) <i>Conoce y utiliza las relaciones entre los números (doble, mitad, tercio, triple, cuarto, múltiplo de 2, de 5, de 10)</i>									
Ecrit un nombre en chiffres et en lettres <i>Escribe un número entero en cifras y en letras</i>									
Sait nommer et utiliser les fractions <i>Sabe nombrar y utilizar las fracciones</i>									

**RESOLUTION DE PROBLEMES
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

Trie les informations utiles à la résolution d'un problème <i>Selecciona las informaciones necesarias para resolver un problema</i>									
Résout des problèmes en utilisant les énoncés mathématiques <i>Resuelve problemas utilizando los enunciados matemáticos</i>									
Résout les problèmes en utilisant les opérations appropriées <i>Resuelve problemas utilizando las operaciones adecuadas</i>									
Expose clairement sa démarche et ses résultats <i>Expone claramente el proceso y sus resultados</i>									

**CALCUL
CÁLCULO**

Maîtrise l'addition <i>Domina la suma</i>									
Maîtrise la soustraction <i>Domina la resta</i>									
Maîtrise la multiplication <i>Domina la multiplicación</i>									
Maîtrise la division d'un nombre entier par un nombre entier <i>Domina la división de un número entero por otro número entero</i>									
Evalue l'ordre de grandeur d'un résultat <i>Valora el resultado de una operación</i>									
Effectue mentalement des calculs <i>Realiza cálculos mentales</i>									
Utilise à bon escient une calculatrice et certaines de ses fonctions <i>Utiliza correctamente una calculadora y alguna de sus funciones</i>									

ESPACE ET GEOMETRIE
ESPACIO Y GEOMETRÍA

	1 ^{ère} année			2 ^{ème} année			3 ^{ème} année		
	Périodes			Périodes			Périodes		
Utilise un vocabulaire spécifique <i>Utiliza un vocabulario específico</i>									
Réalise des tracés précis à l'aide d'un instrument <i>Realiza trazos precisos con la ayuda de material</i>									
Reconnaît et construit des figures planes ou des solides <i>Reconoce y construye figuras planas o con volumen</i>									
Maîtrise les propriétés géométriques : perpendicularité, alignement, parallélisme, symétrie axiale <i>Domina las propiedades geométricas : perpendicularidad, alineación, paralelismo, simetría axial</i>									
Lit et rédige un programme de construction <i>Lee y elabora un plan de construcción</i>									

GRANDEURS ET MESURES
TAMAÑOS Y MEDIDAS

Connaît les unités du système métrique <i>Conoce las unidades del sistema métrico</i>									
Calcule le périmètre <i>Calcula el perímetro</i>									
Comprend la notion d'aire et la distingue de celle du périmètre <i>Comprende la noción de área y la distingue de la de perímetro</i>									
Calcule l'aire du rectangle, du carré <i>Calcula el área del rectángulo, del cuadrado</i>									
Compare et reproduit des angles <i>Compara y reproduce ángulos</i>									
Comprend et effectue des calculs sur les mesures de durée <i>Comprende y efectúa cálculos sobre las medidas de tiempo</i>									

SCIENCES EXPERIMENTALES ET TECHNIQUES --- CIENCIAS EXPERIMENTALES

Conçoit et décrit une démarche expérimentale <i>Concibe y describe un procedimiento experimental</i>									
Connaît les principes élémentaires de l'alimentation <i>Conoce los principios fundamentales de la alimentación</i>									
Connaît des caractéristiques et des problèmes liés à l'environnement <i>Conoce características y problemas relacionados con el medio ambiente</i>									
Connaît les changements d'état de la matière <i>Conoce los cambios de estado de la materia</i>									
Connaît les grandes fonctions du corps humain (alimentation, repos, hygiène) <i>Conoce las funciones principales del cuerpo humano (alimentación, descanso, higiene)</i>									
Connaît les principes élémentaires de fonctionnement de circuits électriques simples <i>Conoce los principios fundamentales del funcionamiento de los circuitos eléctricos simples</i>									
Connaît quelques phénomènes naturels <i>Conoce algunos fenómenos naturales</i>									

--

EDUCATION ARTISTIQUE
EDUCACIÓN ARTÍSTICA

ARTS VISUELS
ARTES VISUALES

	1 ^{ere} année			2 ^{eme} année			3 ^{eme} année		
	Périodes			Périodes			Périodes		
Sait s'exprimer sur une image ou une oeuvre <i>Sabe expresarse con respecto a una imagen u obra</i>									
Réalise une production à partir de consignes précises <i>Realiza una producción a partir de un enunciado preciso</i>									
Identifie et nomme quelques oeuvres de référence <i>Identifica y nombra algunas obras de referencia</i>									

EDUCATION MUSICALE
EDUCACIÓN MUSICAL

	1 ^{ere} année			2 ^{eme} année			3 ^{eme} année		
	Périodes			Périodes			Périodes		
Interprète quelques chants de mémoire <i>Interpreta algunas canciones de memoria</i>									
Identifie et nomme quelques oeuvres de référence <i>Identifica y nombra algunas obras de referencia</i>									

EDUCATION PHYSIQUE ET SPORTIVE
EDUCACIÓN FÍSICA Y DEPORTIVA

	1 ^{ere} année			2 ^{eme} année			3 ^{eme} année		
	Périodes			Périodes			Périodes		
Connaît les règles et les applique <i>Conoce las reglas y las aplica</i>									
Travaille en équipe <i>Trabaja en equipo</i>									
S'investit dans l'activité <i>Se esfuerza en la actividad</i>									
Conçoit et réalise une action (artistique, esthétique ou expressive) <i>Concibe y realiza una acción (artística, estética o expresiva)</i>									

TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION

Tecnologías de la Información y Comunicación

Un enseignement informatique dispensé au Cycle 3 aboutit au Brevet Informatique et Internet (B2I niveau 1).

A lo largo del Ciclo 3 el alumno recibe una formación informática, tras la cual recibirá un Diploma (B2I nivel 1).

■ MAITRISER LES PREMIERES BASES DE LA TECHNOLOGIE

Dominar las primeras bases de la tecnología

	Je pense avoir atteint cette compétence année	Compétence attestée
Je désigne avec précision les différents éléments qui permettent la saisie, le traitement, la sortie, la mémorisation et la transmission de l'information (clavier, souris, moniteur, unité centrale, disquette...) <i>Designo con precisión los elementos que permiten la introducción y el tratamiento de datos (teclado, ratón, monitor, CPU, disquete...)</i>		Date:
J'utilise la souris pour déplacer et fixer la position du curseur ou pour valider un choix. <i>Utilizo el ratón para desplazar y fijar la posición del cursor o para validar una opción..</i>		Date:
Je maîtrise le clavier pour utiliser les minuscules, majuscules, accents, la ponctuation pour valider et effacer. <i>Manejo el teclado para utilizar las minúsculas, mayúsculas, acentos, puntuación, para validar y borrar.</i>		Date:
Je sais créer, ouvrir et fermer un dossier ou un fichier, enregistrer un document. <i>Sé crear, abrir y cerrar una carpeta o un archivo, guardar un documento.</i>		Date:

■ ADOPTER UNE ATTITUDE CITOYENNE FACE AUX INFORMATIONS

Adoptar una actitud ciudadana de cara a las informaciones

	Je pense avoir atteint cette compétence	Compétence attestée
Je m'assure que les résultats et les documents présentés ou produits par l'ordinateur sont vraisemblables. <i>Me aseguro que los resultados o los documentos presentados o producidos por ordenador son creíbles.</i>		Date:
Je sais que les données et les logiciels ont un propriétaire. Je sais que je dois respecter cette propriété. <i>Sé que los datos y programas tienen un propietario. Sé que debo respetar esta propiedad.</i>		Date:

■ PRODUIRE, CREER, MODIFIER ET EXPLOITER UN DOCUMENT A L'AIDE D'UN LOGICIEL DE TRAITEMENT DE TEXTE. <i>Producir, crear, modificar y servirse de un documento con la ayuda de un procesador de textos.</i>	Je pense avoir atteint cette compétence année	Compétence attestée
Je sais ouvrir un document existant pour le consulter, le modifier ou l'imprimer. <i>Sé abrir un documento para consultarlo, modificarlo o imprimirlo.</i>		Date:
Je sais saisir et modifier un texte et la mise en forme des caractères et des paragraphes. Je sais utiliser les fonctions "copier", "couper" et "coller". Je sais faire des paragraphes. <i>Sé escribir un texto y modificar el formato de los caracteres y de los párrafos. Sé utilizar las funciones "copiar", "cortar" y "pegar". Sé hacer párrafos.</i>		Date:
J'utilise le correcteur orthographique en sachant identifier certains types d'erreurs qu'il ne peut pas détecter. <i>Utilizo el corrector ortográfico sabiendo identificar algunos tipos de error que no puede detectar.</i>		Date:
J'insère dans un même fichier du texte et des images pour produire un document facile à lire. <i>Inserto en un mismo documento texto e imágenes para producir un documento fácil de leer.</i>		Date:

■ CHERCHER, SE DOCUMENTER AU MOYEN D'UN PRODUIT MULTIMEDIA <i>Buscar, documentarse por medio de un producto multimedia</i>	Je pense avoir atteint cette compétence année	Compétence attestée
Je choisis le média le plus approprié pour trouver une information. <i>Selecciono el canal más apropiado para encontrar una información.</i>		Date:
Je sais copier, coller ou imprimer l'information que j'ai trouvée. <i>Sé copiar, pegar o imprimir la información que he encontrado.</i>		Date:
Lorsque j'ai trouvé une information, je recherche des éléments qui permettent d'en analyser la validité (auteur, date, source...) <i>Cuando he encontrado una información, busco los elementos que permiten analizar su validez (autor, fecha, fuente...).</i>		Date:

■ COMMUNIQUER AU MOYEN D'UNE MESSAGERIE ELECTRONIQUE <i>Comunicar por medio de una mensajería electrónica</i>	Je pense avoir atteint cette compétence année	Compétence attestée
Je sais adresser, répondre ou rédiger un message électronique. <i>Sé a dónde dirigir, responder o redactar un mensaje electrónico.</i>		Date:
Je sais recevoir et utiliser un fichier de texte, d'image ou de son en pièce jointe. <i>Sé recibir y utilizar un fichero de texto, de imagen o de audio adjunto a un mensaje.</i>		Date:
Je sais identifier le nom et l'adresse électronique de l'auteur d'un message reçu. <i>Sé identificar el nombre y la dirección electrónica del remitente de un mensaje.</i>		Date:
Lorsque je dois communiquer une information à un ou plusieurs destinataires, je choisis le moyen le plus approprié (courrier électronique, le téléphone, le courrier postal...) <i>Cuando tengo que enviar una información que comunicar a uno o varios destinatarios elijo el mejor canal (correo electrónico, teléfono, correo postal...).</i>		Date:

1^{ÈRE} ANNÉE DANS LE CYCLE - 1^º año en el ciclo

Observations des enseignant(e)s - Observaciones de los profesores :

<u>1ère période</u>	
Les enseignants: <i>Los profesores:</i>	Les parents: <i>Los padres:</i>

Observations des enseignant(e)s - Observaciones de los profesores :

<u>2ème période</u>	
Les enseignants: <i>Los profesores:</i>	Les parents: <i>Los padres:</i>

Observations des enseignant(e)s - Observaciones de los profesores :

<u>3ème période</u>	
Décision du Conseil de cycle - <i>Decisión del consejo de ciclo</i>	
L'élève est admis en _____ <i>El alumno promociona a</i>	
Le Directeur: <i>El director:</i>	Les parents: <i>Los padres:</i>

2^{ÈME} ANNÉE DANS LE CYCLE - 2^º año en el ciclo

Observations des enseignant(e)s - Observaciones de los profesores :

<u>1ère période</u>	
Les enseignants: <i>Los profesores:</i>	Les parents: <i>Los padres:</i>

Observations des enseignant(e)s - Observaciones de los profesores :

<u>2ème période</u>	
Les enseignants: <i>Los profesores:</i>	Les parents: <i>Los padres:</i>

Observations des enseignant(e)s - Observaciones de los profesores :

<u>3ème période</u>	
Décision du Conseil de cycle - Decisión del consejo de ciclo	
L'élève est admis en _____ <i>El alumno promociona a</i>	
Le directeur: <i>El director:</i>	Les parents: <i>Los padres:</i>

3^{ÈME} ANNÉE DANS LE CYCLE - 3^º año en el ciclo

Observations des enseignant(e)s - Observaciones de los profesores :

<u>1ère période</u>	
Les enseignants: <i>Los profesores:</i>	Les parents: <i>Los padres:</i>

Observations des enseignant(e)s - Observaciones de los profesores :

<u>2ème période</u>	
Les enseignants: <i>Los profesores:</i>	Les parents: <i>Los padres:</i>

Observations des enseignant(e)s - Observaciones de los profesores :

<u>3ème période</u>	
Le Directeur : <i>El director:</i>	Les parents: <i>Los padres:</i>

BILAN DE FIN DE CYCLE
BALANCE DE FINAL DE CICLO

Observations / Observaciones:

Proposition de la commission d'harmonisation d'entrée en sixième:
Proposición de la comisión de armonización para promocionar a sexto de primaria:

Date / Fecha:

Proposition acceptée:
Proposición aceptada:

Recours déposé le:
Recurso presentado el:

Décision:
Decisión:

Signatures / Firmas:

Le Directeur/ El Director:

Les parents / Los padres: